

Biennale de la langue française 30 mars 2012

La place du français sur les projets Wikimedia

Adrienne Alix
Directrice des programmes – Wikimedia France



[Wikipédia](#) : projet d'encyclopédie

- ☐ Multilingue
- ☐ Collaborative, ouverte à tous
- ☐ Rédigée et diffusée sous licence libre
- ☐ 5e site mondial (7e en France)

Créée en janvier 2001, initialement en anglais

Dès mars une version en français est ouverte (juste après l'allemand et le catalan)

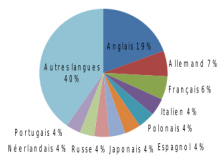
- ☐ aujourd'hui, 281 langues ouvertes
- ☐ grande diversité de taille : + 3 millions d'articles en anglais, mais la moitié des langues compte moins de 5000 articles, et seules 39 dépassent les 100 000 articles

Wikipédia en français (≠ Wikipédia « France ») :

- 1,2 millions d'articles (mars 2012)
- 19 millions de visiteurs uniques par mois en France, 1.8 millions chaque jour
- 3e rang derrière les versions anglophones et germanophone pour le nombre d'articles
- 15 000 contributeurs par mois, dont environ 5000 « actifs » (plus de 5 contributions par mois)

Baisse de la domination des langues « majeures » :

Répartition des articles de Wikipédia par langue
Avril 2011



L'anglais est passé de 31% du total (2005) à moins de 20%

Les 10 principales langues sont passées en 5 ans de 71% à 60% du total des articles

Le français se maintient dans une part constante de 6% du total des articles.

Développement des langues « secondaires » amené à se poursuivre : actions ciblées sur les pays du Sud par la Wikimedia Foundation et Wikimedia France

Autour de Wikipédia se sont créés au fil des années (de 2003 à 2007) différents projets afin d'élargir le champ de la diffusion des connaissances et de la contribution



Tous ces projets sont hébergés par la Wikimedia Foundation, également hébergeur de Wikipédia

Le français dans les autres projets Wikimedia

- [Wiktionnaire](#) : dictionnaire multilingue + 2 millions d'entrées

Wiktionnaire (136 langues) :

- version francophone est la 2e, juste derrière l'anglais (et longtemps devant)
- fréquentation du wiktionnaire plus faible (30 000 visites /h), mais en progression forte
- définitions en français de termes français ou en d'autres langues : plus de 900 langues présentes

Quelques surprises dans les langues : les langues majeures (hors anglais et français) sont en retrait, mais le Malgache est en 3e position, le lituanien en 5e position etc.

On y retrouve des langues régionales : catalan (30 000 articles), breton (13 000), occitan (16 000), etc.

- [Wikisource](#) : bibliothèque + 72 000 textes en français



WIKISOURCE
la bibliothèque libre

cc0
des des auteurs
textes historiques
libre au lecteur
libre au lecteur

Contribuer
Souscrivez
Aide
Communauté
Conte du jour
Modifications récentes
Page en son
Imprimer / exporter
Belle à voir

Page:Dictionnaire de Trévoux, 1771, l.djvu/791

BAR
767

BAROMETRE, s. m. ou **BAROSCOPE**, instrument de Mécanique & de Physique, qui sert à connoître & à mesurer la pesanteur ou la légèreté de l'air. *Barometrum*. Ce mot a été fait du grec. Il est composé de *βάρω*, pondus, pesanteur, & de *μετρον*, metron, mesure. Le baromètre simple est composé d'un tuyau de verre, ayant environ quatre pieds de long, & la quatrième partie d'un pouce de diamètre dans la cavité. Il est scellé hermétiquement par le bout d'en haut ; & par celui d'en bas, qui est recouvert à perçoir, on l'emplit de vil argent. Après en avoir chassé tout l'air grossier, on plonge le bout percé dans d'autre mercure exposé à l'air, & le mercure qui s'échappe du tuyau, y demeure suspendu à la hauteur d'environ vingt sept pouces, plus ou moins, selon que l'air, qui appuie sur le mercure exposé à l'air extérieur, est plus léger ou plus pesant, laissant la partie supérieure du tuyau vide. On voit les degrés de cette élévation marqués sur une plaque de cuivre doublé sur le bois qui sert à le soutenir. Depuis on a trouvé l'invention de faire le bout d'en bas en forme de phiole, qui sert lieu de cet autre vase de mercure exposé à l'air, dont on s'écarte dans les premières expériences : enfin l'on a fait le baromètre double par le moyen d'un autre tuyau fort menu, qu'on a ajouté à cette phiole ou bouteille. L'une des branches de ce nouveau baromètre est fermée hermétiquement par l'une de ses extrémités. L'autre est couverte par en haut, & pleine d'eau secondé & colorée, ou de quelque liqueur qui ne gèle point en hiver. A côté de ce tuyau, on marque les divisions de la plaque, qui marquent la pesanteur & la légèreté de l'air. Or comme le mouvement de la liqueur qui est dans ce second canal ouvert est comme de 14 à un, à l'égard du vil-argent, il s'ensuit que les changements de l'air sont beaucoup plus sensibles dans cette espèce de baromètre que dans ceux où il n'y a que du mercure, dont les mouvements ne sont pas si imperceptibles. Ce baromètre est d'autant plus commode, qu'il se peut transporter facilement. C'est M. Huygens qui l'a inventé. Cette suspension du mercure a été inventée en Italie par Galilée & Torricelli, d'où vient qu'on l'appelle quelquefois *Experimentum Torricellianum*. Mais la première idée en est due sur-tout à Torricelli, Mathématicien du Duc de Florence, qui remplit de vil-argent un tuyau de



47 langues présentes
Environ 900 000 pages au total

□ la version francophone est la 4e
avec près de 85000 textes, derrière les versions anglophones, russes et portugaises

□ partenariat avec la BnF depuis 2010 pour corriger les versions « textes » de livres issus de Gallica (1500 livres)

- [Wikimedia Commons](#) : médiathèque 12,5 millions de fichiers (mars 2012)

Wikimedia Commons : projet central

Contrairement aux autres projets, Wikimedia Commons est un site unique (pour mutualiser les ressources multimedia) dans lequel cohabitent plusieurs langues

- images et fichiers pouvant être décrits en plusieurs langues
- interface linguistique adaptable à la langue du lecteur

L'anglais est la langue la plus utilisée, mais des espaces de discussions existent en environ 40 langues.

Les langues les plus utilisées sont l'anglais, puis l'allemand et enfin le français

Pour conclure...

- Les projets Wikimédia en français sont systématiquement dans le peloton de tête International (ce qui n'est pas le cas de toutes les langues majeures excepté l'anglais)

- La place du français sur Wikipédia semble plus dynamique que la place du français dans le monde

Pour ouvrir...

- Wikipédia « en français » n'est pas Wikipédia « en France » : part importante de contributeurs suisses (2.5%), belges (6%), québécois (5%) etc. [français : 79%] Pour l'instant assez peu de

contributeurs et lecteurs en Afrique : besoin de diffuser et d'inciter à la contribution

□ Wikipédia en français ne veut pas dire « un seul français » : questions des régionalismes et des différentes formes de français (de France, du Québec notamment) très présentes

Wikimédia France, association pour le libre partage de la connaissance